



Distr.  
GENERAL

A/54/194  
12 August 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия

ПРОСЬБА О ВКЛЮЧЕНИИ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ПУНКТА В ПОВЕСТКУ ДНЯ  
ПЯТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ

НЕОБХОДИМОСТЬ ИЗУЧИТЬ УНИКАЛЬНУЮ МЕЖДУНАРОДНУЮ СИТУАЦИЮ  
В ОТНОШЕНИИ КИТАЙСКОЙ РЕСПУБЛИКИ НА ТАЙВАНЕ В ЦЕЛЯХ  
ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПОЛНОГО УВАЖЕНИЯ ОСНОВОПОЛАГАЮЩЕГО ПРАВА  
ЕЕ 22-МИЛЛИОННОГО НАСЕЛЕНИЯ НА УЧАСТИЕ В РАБОТЕ  
И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Письмо представителей Буркина-Фасо, Гамбии, Гондураса, Гренады,  
Либерии, Маршалловых Островов, Никарагуа, Сальвадора, Свазиленда,  
Сенегала, Сент-Винсента и Гренадин и Соломоновых Островов при  
Организации Объединенных Наций от 11 августа 1999 года  
на имя Генерального секретаря

По поручению наших соответствующих правительств имеем честь просить Вас, в соответствии с правилом 14 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, включить в повестку дня пятьдесят четвертой сессии Ассамблеи дополнительный пункт, озаглавленный "Необходимость изучить уникальную международную ситуацию в отношении Китайской Республики на Тайване в целях обеспечения полного уважения основополагающего права ее 22-миллионного населения на участие в работе и деятельности Организации Объединенных Наций". В соответствии с правилом 20 правил процедуры Генеральной Ассамблеи прилагаем объяснительную записку (см. приложение I) и проект резолюции (см. приложение II).

Илер СУЛАМА  
Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Буркина-Фасо  
при Организации Объединенных Наций

Эдмундо ОРЕЛЬЯНА  
Постоянный представитель Гондураса  
при Организации Объединенных Наций

Бабукар Блайз Исмаила ДЖЕЙН  
Постоянный представитель Гамбии  
при Организации Объединенных Наций

Ламьюэл А. СТАНИСЛОС  
Постоянный представитель Гренады  
при Организации Объединенных Наций

Не ДУКУЛИ-ТОЛБЕРТ  
Постоянный представитель  
Либерии при Организации  
Объединенных Наций

Джакео А. РЕЛАНГ  
Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства  
Маршалловых Островов  
при Организации Объединенных Наций

Альфонсо ОРТЕГА УРБИНА  
Постоянный представитель Никарагуа  
при Организации Объединенных Наций

Рикардо КАСТАНЕДА КОРНЕХО  
Постоянный представитель Сальвадора  
при Организации Объединенных Наций

Моуез Матхенделе ДЛАМИНИ  
Постоянный представитель  
Свазиленда при  
Организации Объединенных Наций

Ибра Деген КА  
Постоянный представитель Сенегала  
при Организации Объединенных Наций

Денни М.Дж. ВИЛЬСОН  
Постоянный представитель  
Сент-Винсента и Гренадин при  
Организации Объединенных Наций

Рекс Стивен ХОРОИ  
Постоянный представитель  
Соломоновых Островов  
при Организации Объединенных Наций

## Приложение I

### Объяснительная записка

1. С 1949 года территории по обе стороны Тайваньского пролива находились под управлением разных и самостоятельных правительств.

Правительство Китайской Республики, которая была создана в 1912 году, переместилось на Тайвань в 1949 году. В том же году на материковой части Китая была создана Китайская Народная Республика. С тех пор Китайская Республика на Тайване и Китайская Народная Республика на материке, находясь каждая на своей стороне Тайваньского пролива, сосуществовали, причем ни одна из них не находилась под властью другой. За истекшие 50 лет в каждой из них сформировались своя собственная политическая система, социальные ценности и международные связи. Таким образом, каждое из этих двух правительств может выступать от имени и представлять лишь то население, которое реально находится под его юрисдикцией на территории, расположенной на соответствующей стороне Тайваньского пролива.

2. Генеральная Ассамблея в 1971 году приняла резолюцию 2758 (XXVI) в целях предоставления места в Организации Объединенных Наций Китайской Народной Республике. В этой резолюции не был, однако, затронут вопрос о представительстве в Организации Объединенных Наций населения Китайской Республики на Тайване.

В период с 1950 по 1971 год Организация Объединенных Наций рассматривала вопрос о представительстве Китая. Этот вопрос рассматривался в условиях политической и идеологической конфронтации, порожденной "холодной войной". В октябре 1971 года Генеральная Ассамблея на своей двадцать шестой сессии приняла резолюцию 2758 (XXVI), в которой она постановила, что место Китая займет Китайская Народная Республика. В этой резолюции не был, однако, решен вопрос о законном представительстве населения Тайваня в Организации Объединенных Наций.

3. Китайская Республика, страна, добившаяся крупных достижений, является конструктивным и ответственным членом международного сообщества.

Китайская Республика на Тайване сосуществовала с Китайской Народной Республикой, располагающейся на материковой части Китая, начиная с 1949 года и зарекомендовала себя как преуспевающий и ответственный член международного сообщества. Факты таковы:

- Китайская Республика продолжала осуществлять реальную власть над своими территориями Тайвань, Пэнху, Цзиньмынь, Мацзудао и другими островами. Ее население насчитывает 22 миллиона человек; в ней существует демократическое правительство. И прежде всего, Китайская Республика является миролюбивой страной, которая способна и готова выполнять обязательства, изложенные в Уставе Организации Объединенных Наций.
- За последние несколько десятилетий Китайская Республика на Тайване в плане экономического развития добилась того, что многие характеризуют как "чудо". В настоящее время она занимает девятнадцатое место в мире по объему валового национального продукта и четырнадцатое место в мире по объему торговли. Кроме того, она является одним из крупнейших инвесторов в Восточной Азии, а по объему валютных резервов входит в первую тройку стран мира. Все эти достижения реально показывают, что Китайская Республика на Тайване являет собой один из наиболее ярких примеров успешного экономического развития в двадцатом столетии.

- Китайская Республика является также страной, стремящейся оказывать помощь другим. Благодаря оказанию ею помощи развивающимся странам ее международный престиж неуклонно растет. В истекшие годы более 10 000 ее экспертов занимались подготовкой технических специалистов во всех районах мира, в первую очередь в Азии, Южнотихоокеанском регионе, Латинской Америке и Африке, в рамках оказания помощи в развитии сельского хозяйства, рыболовства и животноводства. Кроме того, за последние несколько лет она предоставила более 150 млн. долл. США странам мира, пострадавшим от стихийных бедствий, включая материковый Китай, и неоднократно откликнулась на призывы Организации Объединенных Наций об оказании чрезвычайной помощи и помощи в целях восстановления странам, пострадавшим в результате стихийных бедствий и войн. Совсем недавно она объявила о том, что внесет вклад, эквивалентный 300 млн. долл. США, в оказание гуманитарной помощи косовским беженцам и в восстановление этого района.
- В настоящее время Китайская Республика на Тайване предоставляет финансовые средства на осуществление региональных программ развития через такие учреждения, как Азиатский банк развития, Центральноамериканский банк экономической интеграции, Межамериканский банк развития и Европейский банк реконструкции и развития.

Эти факты убедительно свидетельствуют о том, что Китайская Республика играет конструктивную роль в содействии развитию мировой торговли и искоренению нищеты. Она, несомненно, является конструктивным и ответственным членом международного сообщества, и этот факт заслуживает признания со стороны членов Организации Объединенных Наций.

4. Китайская Республика – свободная и демократическая страна. Организация Объединенных Наций должна непредвзято рассмотреть призыв ее 22-миллионного населения относительно его собственного представительства в Организации.

Резолюция 2758 (XXVI), являющаяся продуктом периода "холодной войны", лишает 22-миллионный народ Китайской Республики на Тайване права иметь своих реальных и законных представителей в Организации Объединенных Наций и связанных с нею организациях.

Следует, однако, отметить, что в последние два десятилетия произошли огромные перемены. "Холодная война" окончилась, и на смену вражде и конфронтации пришли конструктивный диалог и переговоры. Являясь международной организацией, где представлена каждая страна, где Палестина добилась уникального статуса и где другим образованиям предоставлена возможность выступать от имени их народов, Организация Объединенных Наций должна теперь рассмотреть эту противоестественную и нетерпимую ситуацию, о которой идет речь.

В последние несколько десятилетий в Китайской Республике на Тайване была проведена серия политических реформ. В настоящее время ее народ пользуется широкой свободой и демократией. Он преисполнен также решимости найти путь к развитию отношений между территориями, лежащими по обе стороны пролива, с помощью мирных средств. Правительство Китайской Республики на Тайване хотело бы играть надлежащую роль в Организации Объединенных Наций и связанных с ней организациях, благодаря чему оно могло бы представлять 22-миллионное население Тайваня. Члены Организации Объединенных Наций должны непредвзято рассмотреть призыв этих 22 миллионов человек о предоставлении им возможности участвовать в этой организации.

5. Участие Китайской Республики на Тайване в Организации Объединенных Наций не создает никаких препятствий для будущего мирного и демократического воссоединения разделенного

на части Китая; по сути дела, оно может способствовать укреплению регионального мира и безопасности.

Начиная с 1949 года Китайская Республика на Тайване и Китайская Народная Республика на материке развивались в условиях существования двух различных систем политических и социальных ценностей. Китайская Народная Республика никогда не осуществляла никакого контроля над 22-миллионным населением Тайваня. Поэтому граждане Китайской Республики на Тайване имеют право на свое собственное реальное и законное представительство в Организации Объединенных Наций.

В силу географического положения Тайваню принадлежит ключевая роль во всем Азиатско-Тихоокеанском регионе. Поэтому стабильность в зоне Тайваньского пролива и в прилегающем районе имеет жизненно важное значение для поддержания мира и безопасности в этом регионе и в мире в целом. Предоставление Китайской Республике на Тайване возможности играть свою роль в Организации Объединенных Наций распространило бы на этот район действие механизма обеспечения мира и безопасности, разработанного Организацией Объединенных Наций, что тем самым способствовало бы поддержанию мира и безопасности в этом регионе.

Ситуации с ныне воссоединившимися Германской Демократической Республикой и Федеративной Республикой Германией и еще разведенными Республикой Корея и Корейской Народно-Демократической Республикой – это случаи, служащие примером параллельного представительства разведенных стран в Организации Объединенных Наций. Обмены, осуществлявшиеся между Германской Демократической Республикой и Федеративной Республикой Германией в рамках Организации Объединенных Наций и других международных организаций, способствовали не только обеспечению регионального мира и безопасности, но и их мирному воссоединению, произошедшему в 1990 году. Являясь универсальной организацией, Организация Объединенных Наций должна, таким образом, поощрять части, расположенные по обе стороны Тайваньского пролива, к работе и сотрудничеству в ее рамках и в рамках связанных с ней организаций.

6. Генеральная Ассамблея должна принять меры к тому, чтобы голос 22 миллионов человек, проживающих на Тайване, был услышан в Организации Объединенных Наций и связанных с нею организациях.

Резолюция 2758 (XXVI) не обеспечивает всеобъемлющего, разумного и справедливого решения. В ней был решен лишь вопрос о представительстве населения материкового Китая, однако не были учтены чаяния 22-миллионного населения Тайваня, желающего участвовать в работе и деятельности крупнейшей всемирной организации – Организации Объединенных Наций – и связанных с нею организаций.

Исключение Китайской Республики на Тайване из Организации Объединенных Наций является анахронизмом, порождающим несправедливую ситуацию, чреватую подрывом международного мира и безопасности. Организация Объединенных Наций должна рассмотреть эту ситуацию в целях обеспечения того, чтобы 22-миллионное население Китайской Республики получило возможность напрямую высказывать свои мнения через своих представителей в Организации и связанных с нею учреждениях. Предоставление Китайской Республике возможности играть свою роль в Организации Объединенных Наций принесло бы пользу этой организации и международному сообществу в целом посредством механизмов, предусмотренных в этой организации.

Приложение II

Проект резолюции

Генеральная Ассамблея,

учитывая тот факт, что 22-миллионное население Китайской Республики на Тайване не имеет реального и законного представителя в Организации Объединенных Наций,

признавая, что с 1949 года правительство Китайской Республики осуществляет эффективный контроль и юрисдикцию над территорией Тайваня, в то время как правительство Китайской Народной Республики на протяжении того же самого периода осуществляет эффективный контроль и юрисдикцию над материковым Китаем,

сознавая, что Китайская Республика на Тайване является конструктивным и ответственным членом международного сообщества с демократической системой и мощной, динамично развивающейся экономикой, чье участие в Организации Объединенных Наций принесло бы пользу международному сообществу,

отмечая, что географическое положение Тайваня имеет жизненно важное значение для обеспечения мира и безопасности в Восточноазиатском и Тихоокеанском регионах,

учитывая тот факт, что, стремясь к участию в Организации Объединенных Наций, Китайская Республика продолжает питать надежду на воссоединение Китая в конечном итоге,

отмечая заявление правительства Китайской Республики на Тайване о том, что оно безоговорочно принимает обязательства, изложенные в Уставе Организации Объединенных Наций, и что оно способно и готово выполнять эти обязательства,

заявляя, что признание и уважение основополагающих прав 22-миллионного населения Китайской Республики на Тайване имело бы важное значение для укрепления принципов и духа Устава Организации Объединенных Наций,

1. постановляет создать рабочую группу Генеральной Ассамблеи с мандатом, предусматривающим тщательное изучение уникальной международной ситуации в отношении Китайской Республики на Тайване в целях обеспечения того, чтобы ее 22-миллионное население могло быть напрямую представлено в Организации и связанных с ней учреждениях;

2. предлагает рабочей группе начать свою работу на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи и внести соответствующие рекомендации относительно справедливого и практического решения вопроса об участии Китайской Республики в Организации Объединенных Наций.

-----